ُ فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى، الآنَ تَنْظُرُ مَا أَنَا أَفْعَلُ بِفِرْ عَوْنَ. فَإِنَّهُ بِيَدٍ قَوِيَّةٍ يُطْلِقُهُمْ وَبِيَدٍ قَوِيَّةٍ يَطْرُدُهُمْ مِنْ أَرْضِهِ. ثُمَّ قَالَ اللَّهُ لِمُوسَى، أَنَا الرَّبُّ. وَأَنَا ظَهَرْتُ لإبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ بِأَبِّي الإِلَهُ الْقَادِرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ. وَأُمَّا باسْمِي يَهْوَهْ فَلَمْ أَعْرَفُ عَنْدَهُمْ. ۗ وَأَنْضاً أَقَمْتُ مَعَهُمْ عَهْدِي، أَنْ أَعْطِيَهُمْ أَرْضَ كَنْعَانَ أَرْضَ غُرْبَتِهِم الَّتِي تَغَرَّبُوا فيهَا. 5َوَأَنَا أَيْضاً قَدْ سَمِعْتُ أَنِينَ بَنِي إِسْرَائِيلَ الَّذِينَ يَwْتَعْبِدُهُمُ الْمصْرِيُّونَ، وَيَّذَكَّرْتُ عَهْدِي. ُ لَذَلِكَ قُلْ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ، أَنَا الرَّبُّ. وَأَنَا أُخْرِجُكُمْ مِنْ تَحْتِ أَنْقَالِ الْمِصْرِيِّينَ وَأَنْقَذُكُمْ مِنْ عُبُوديَّتِهِمْ وَأَخَلَصُكُمْ بِذِرَاعِ مَمْدُودَةِ وَبِأَحْكَام عَظيمَةِ، ۖ وَأَتَّخذُكُمْ لِي شَعْبِاً وَأَكُونُ لَكُمْ الَهاَّ. فَتَعْلَمُونَ أَنِّى أَنَا الرَّبُّ إِلَهُكُمُ الَّذِي يُخْرِجُكَمْ منْ تَحْتِ أَثْقَالِ إِلْمِصْرِيِّينَ. ْوَأَدْخِلُكُمْ إِلَى الأَرْضِ الَّتِي رَفَعْتُ يَدِي أَنْ أَعْطِيَهَا لِإِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ. وَأَعْطِيَكُمْ إِيَّاهَا مِيرَاثاً. أَنَا الرَّبُّ. <sup>•</sup>فَكَلَّمَ مُوسَى بَنِي إِسْرَائِيلَ هَكَذَا، وَلَكِنْ لَمْ يَسْمَعُوا لِمُوسَى مِنْ صِغَر النَّفْس، وَمِنَ الْعُبُوديَّـة الْقَاسـيَة.¹¹ثُـمَّ قَـالَ الـرَّبُّ لِمُوسَى، 11 أُدْخُلْ قُلْ لِفِرْعَوْنَ مَلِكِ مِصْرَ أَنْ يُطْلِقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ أَرْضِهِ.12فَتَكَلَّمَ مُوسَى أَمَامَ الرَّبِّ قَائلاً، هُوَدَا بَنُو إِسْرَائِيلَ لَمْ يَسْمَعُوا لِي، فَكَيْفَ يَسْمَعُنِي فِرْعَـوْنُ وَأَنَا أَغْلَـفُ الشَّفَتَيْنِ. 13فَكَلَّـمَ الرَّبُّ مُوسَـي وَهَارُونَ، وَأَوْصَى مَعَهُمَا إِلَى بَيْنِي إِسْرَائِيلَ وَإِلَى فِرْعَوْنَ مَلِكِ مِصْرَ فِي إِخْرَاجِ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ. 14 هَـؤُلاَءِ رُؤَسَـاءُ بُيُـوَتِ آبَـائِهِمْ، بَنُـو رَأُوبَيْـنَ بِكْـر إِسْرَائِيلَ، حَنُوكُ وَفَلُّو وَحَصْرُونُ وَكَرْمِي. هَذِهِ عَشَائِرُ رَأُوبَيْنَ. أُوبَنُو شَمْعُونَ، يَمُوئِيلُ وَيَامِينُ وَأُوهَدُ وَيَاكِينُ وَصُــوحَرُ وَشَــأُولُ ابْــنُ الْكَنْعَانِيَّــة. هَــذه عَشَــائِرُ شَمْعُونَ. 16 وَهَذِهِ أَسْمَاءُ بَنِي لاَوِي بِحَسَبِ مَوَالِيدِهِمْ، جَرْشُونُ وَقَهَاتُ وَمَرَارِي. وَكَانَتْ سِنُو حَيَاةِ لاَوِي مِئَةً وَسَـبْعاً وَثَلاَثِيـنَ سَـنَةً. 1 إِبْنَـا جَرْشُـونَ، لِبْنِـي وَشَمْعِـي بِحَسَبِ عَشَائِرِهِمَا. أُقَبِنُو قَهَاتَ، عَمْرَامُ وَيصْهَارُ وَحَبْرُونُ وَعُزِّيئِيلُ. وَكَانَتْ سِنُو حَيَاةِ قَهَاتَ مِئَةً وَتَلاَثاً وَثَلاَثِينَ سَنَةً.<sup>19</sup>وَابْنَا مَرَارِي، مَحْلِي وَمُوشِي. هَذِهِ عَشَائِرُ اللاَّويِّينَ بِحَسَبِ مَوَالِيدِهِمْ. 20 وَأَخَذَ عَمْرَامُ يُوكَابَدَ عَمَّتَهُ زَوْجَةً لَهُ. فَوَلَدَتْ لَهُ هَارُونَ وَمُوسَى. وَكَانَتْ سنُو حَيَاة عَمْرَامَ مِئَةً وَسَبْعاً وَتَلاَثِينَ سَنَةً. 21 وَبَنُو يَصْهَارَ، قُورَحُ وَنَـافَجُ وَذَكْرِي. 22 وَبَنُـو عُزِّيئيـلَ، مِيشَائيـلُ وَأَلْصَافَـانُ وَسِتْرِي.23 وَأَخَذَ هَارُونُ أَلِيشَابَعَ بِنْتَ عَمِّينَادَابَ أَخْتَ

<sup>1</sup>Der HERR sprach zu Mose: Nun sollst du sehen, was ich Pharao tun werde; denn durch eine starke Hand muß er sie lassen ziehen, er muß sie noch durch eine starke Hand aus seinem Lande von sich treiben. Und Gott redete mit Mose und sprach zu ihm: Ich bin der HERR<sup>3</sup>und bin erschienen Abraham, Isaak und Jakob als der allmächtige Gott; aber mein Name HERR ist ihnen nicht offenbart worden. 4Auch habe ich einen Bund mit ihnen aufgerichtet, daß ich ihnen geben will das Land Kanaan, das Land ihrer Wallfahrt, darin sie Fremdlinge gewesen sind. Auch habe ich gehört die Wehklage der Kinder Israel, welche die Ägypter mit Frönen beschweren, und habe an meinen Bund gedacht. Darum sage den Kindern Israel: Ich bin der HERR und will euch ausführen von euren Lasten in Ägypten und will euch erretten von eurem Frönen und will euch erlösen durch ausgereckten Arm und große Gerichte und will euch annehmen zum Volk und will euer Gott sein, daß ihr's erfahren sollt, daß ich der HERR bin, euer Gott, der euch ausführt von der Last Ägyptens<sup>8</sup> und euch bringt in das Land, darüber ich habe meine Hand gehoben, daß ich's gäbe Abraham, Isaak und Jakob; das will ich euch geben zu eigen, ich, der HERR. Mose sagte solches den Kindern Israel; aber sie hörten ihn nicht vor Seufzen und Angst vor harter Arbeit. 10 Da redete der HERR mit Mose und sprach: 11 Gehe hinein und rede mit Pharao, dem König in Ägypten, daß er die Kinder Israel aus seinem Lande lasse. <sup>12</sup> Mose aber redete vor dem HERRN und sprach: Siehe, die Kinder Israel hören mich nicht: wie

sollte mich denn Pharao hören? Dazu bin ich von unbeschnittenen Lippen. <sup>13</sup> Also redete der HERR mit Mose und Aaron und tat ihnen Befehl an die Kinder Israel und an Pharao, den König in Ägypten, daß sie die Kinder Israel aus Ägypten führten. 14 Dies sind die Häupter in ihren Vaterhäusern. Die Kinder Rubens, des ersten Sohnes Israels, sind diese: Henoch, Pallu, Hezron, Charmi. Das sind die Geschlechter von Ruben. 15 Die Kinder Simeons sind diese: Jemuel, Jamin, Ohad, Jachin, Zohar und Saul, der Sohn des kanaanäischen Weibes. Das sind Simeons Geschlechter. 16 Dies sind die Namen der Kinder Levis nach ihren Geschlechtern: Gerson, Kahath, Merari. Aber Levi ward hundertsiebenunddreißig Jahre alt. 17 Die Kinder Gersons sind diese: Libni und Simei nach ihren Geschlechtern. 18 Die Kinder Kahaths sind diese: Amram, Jizhar, Hebron, Usiel. Kahath aber ward hundertdreiunddreißig Jahre alt. 19 Die Kinder Merari sind diese: Maheli und Musi. Das sind die Geschlechter Levis nach ihrer Abstammung.<sup>20</sup>Und Amram nahm seine Muhme Jochebed zum Weibe; die gebar ihm Aaron und Mose. Aber Amram ward hundertsiebenunddreißig Jahre alt.<sup>21</sup>Die Kinder Jizhars sind diese: Korah, Nepheg, Sichri.<sup>22</sup>Die Kinder Usiels sind diese: Misael, Elzaphan, Sithri. 23 Aaron

nahm zum Weibe Eliseba, die Tochter Amminadabs, Nahessons Schwester; die gebar ihm Nadab, Abihu, Eleasar, Ithamar.<sup>24</sup>Die Kinder Korah sind diese: Assir, Elkana, Abiasaph. Das sind die Geschlechter der Korahiter.<sup>25</sup>Eleasar aber, Aarons Sohn, der nahm von den Töchtern

نَحْشُونَ زَوْجَةً لَهُ، فَوَلَدَتْ لَهُ نَادَابَ وَأَبِيهُوَ وَأَلِعَازَارَ وَإِينَامَانُ. هَذِهِ وَإِينَامَانُ. هَذِهِ وَإِينَامَانُ. هَذِهِ عَشَائِرُ الْقُورَحِيِّينَ. 2 وَأَلِعَازَارُ بْنُ هَارُونَ أَحَدَ لِنَفْسِهِ مِنْ عَشَائِرُ الْقُورَحِيِّينَ. 5 وَأَلِعَازَارُ بْنُ هَارُونَ أَحَدَ لِنَفْسِهِ مِنْ بَنَاتِ فُوطِيئِيلَ زَوْجَةً، فَوَلَدَتْ لَهُ فِينَحَاسَ. هَوُلاَءِ هُمْ رُوَّسَاءُ آبَاءِ اللاَّوِيِّينِ بِحَسَبِ عَشَائِرِهِمْ. 6 هَدَانِ هُمَا مُوسَى اللَّذَانِ قَالَ الرَّبُّ لَهُمَا، أَخْرِجَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ بِحَسَبِ أَجْتَادِهِمْ. 2 هُمَا اللَّذَانِ وَاللَّالَاثِينَ عَنْ الْرَبِّ لَهُمَا اللَّذَانِ مَنْ أَرْضِ مِصْرَ بِحَسَبِ أَجْتَادِهِمْ. 2 هُمَا اللَّذَانِ مِنْ السَّرَائِيلَ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ فِي إِخْرَاجِ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ مُوسَى وَهَارُونُ. 2 وَكَانَ يَوْمَ كَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى فَهَارُونُ. 3 وَكَانَ يَوْمَ كَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى أَمَا اللَّذَانِ مُوسَى أَمَا أَنَا أَكُلُمُ الشَّقَتَيْنِ. فَكَيْفَ يَسْمَعُ مُوسَى أَمَامَ الرَّبِّ مَا أَنَا أَكْلُفُ الشَّقَتَيْنِ. فَكَيْفَ يَسْمَعُ لَيْ فَرْعَوْنُ مَلِكً مِصْرَ بِكُلِّ مَا أَنَا أَكْلُفُ الشَّقَتَيْنِ. فَكَيْفَ يَسْمَعُ لِي فِرْعَوْنُ مَلِكً مِنْ الرَّبِّ مَا أَنَا أَكْلُفُ الشَّقَتَيْنِ. فَكَيْفَ يَسْمَعُ لَيْ وَرْعَوْنُ.

## **Exodus 6**

Putiels ein Weib; die gebar ihm Pinehas. Das sind die Häupter unter den Vätern der Leviten-Geschlechter. 26 Das ist Aaron und Mose, zu denen der HERR sprach: Führet die Kinder Israel aus Ägyptenland mit ihrem Heer.<sup>27</sup>Sie sind's die mit Pharao, dem König in Ägypten, redeten, daß sie die Kinder Israel aus Ägypten führten, nämlich Mose und Aaron. 28 Und des Tages redete der HERR mit Mose in Ägyptenland<sup>29</sup>und sprach zu Ihm: Ich bin der HERR; rede mit Pharao, dem König in Ägypten, alles, was ich mit dir rede. 30 Und er antwortete vor dem HERRN: Siehe, ich bin von unbeschnittenen Lippen; wie wird mich denn Pharao hören?